

Istruzioni per l'uso e la cura dei mobile

Vi ringraziamo di cuore per aver scelto un prodotto di marchio Ton. La vocazione della società Ton è quella di realizzare prodotti che rispettino i criteri più severi di design, qualità e funzionalità. Ciò è testimoniato da una serie di riconoscimenti ottenuti dai nostri prodotti sia sul mercato ceco, sia all'estero.

Nello sviluppo e nella produzione del prodotto utilizziamo i principi della tecnologia di produzione originale della curvatura manuale, comprovati da una lunga tradizione e completati dalle più recenti esperienze nel settore del design e di altre tecnologie. Ogni prodotto

poi è sottoposto a una specifica prova di stress in conformità alla norma europea EN 16139 - Mobili - Resi-stenza, durabilità e sicurezza. La maggior parte dei nostri prodotti è realizzata in materiali naturali come il legno, l'impagliatura di Vienna, la pelle, la lana, il cotone, ecc... La caratteristica naturale è testimoniata dalla variabilità di colorazione, dalle caratteristiche di crescita del legno o della pelle, dalla variazione della trama del legno o dalle piccole incrinature, pieghe o onde della pelle e dei materiali. Non si tratta in alcun caso di difetti, al contrario.

Con ogni prodotto Ton acquistate infatti l'originale e inconfondibile gusto dei mobili costruiti da persone. Potrete star certi che nessun altro avrà mai una sedia Ton uguale alla vostra.

Una cura regolare ed esperta contribuisce a prolungare la durata di vita di ogni prodotto e così anche la vostra soddisfazione nell'utilizzarlo. Permetteteci dunque di presentarvi alcune informazioni su come utilizzare al meglio i prodotti Ton e come prendervi cura di loro.

Ambiente circostante

Gli effetti estremi dell'ambiente circostante danneggiano noi esseri umani ma anche i mobili realizzati in materiali naturali. L'umidità relativa non standard dell'ambiente (inferiore al 40% o al contrario superiore al 60%) può avere un effetto negativo sul prodotto e comportare una deformazione della forma, il danneggiamento del rivestimento o dell'impagliatura. Se il

prodotto è esposto alla luce diretta del sole o ad altra fonte di calore (caminetto, stufa, riscaldamento, ecc...) può verificarsi una graduale modifica delle sfumature di colore o la fessurazione delle parti in legno, dell'impagliatura, della pelle e simili. Si tratta di un fenomeno comune, riscontrabile in qualsiasi ambiente della nostra vita. Parte dell'ambiente

circostante sono anche le unghie dei nostri animali domestici, le parti in metallo dei vestiti e le cuciture rigide, i coltelli da cucina e altri oggetti appuntiti il cui uso poco attento può causare graffi e danni alle superfici in legno o in pelle, alla rottura del materiale o dell'impagliatura di Vienna e simili.

Parti in legno

Ogni pezzo di legno ha il proprio carattere e il proprio disegno unico. Per questo motivo non è possibile realizzare due prodotti esattamente identici o garantire che il piano del tavolo e i pannelli successivi abbiano lo stesso aspetto. Anche i nodini e i raggi del midollo costituiscono una caratteristica naturale della crescita. Sui nostri prodotti potrete trovare piccoli nodini sani che testimoniano l'origine naturale del materiale. La struttura stessa del legno ma anche la sua lavorazione comportano reazioni diverse delle singole parti al decapaggio e al materiale di finitura. Con la vaporizzazione il legno di faggio acquisisce la caratteristica colorazione rosata, osservabile in particolare nelle sfumature chiare del decapaggio. Anche durante la produzione di impiallacciati, con la vaporizzazione vengono modificate le caratteristiche del legno. Per questo motivo la superficie impiallacciata reagisce al decapaggio e ai materiali di finitura in modo diverso rispetto al massiccio. L'azione dei raggi UV può comportare differenze di colore tra le parti impiallacciate e massicce del prodotto. Anche le modifiche del colore dovute all'ossidazione per effetto dei raggi UV saranno diverse sul piano del tavolo e sui piani asportabili meno usati o nascosti. Le modifiche qui riportate non costituiscono motivo di reclamo.

In quanto materiale naturale, il legno respira e reagisce all'ambiente circostante. Per questo motivo, durante il ciclo di vita del prodotto in legno possono verificarsi microfratture nella vernice o piccole penetrazioni della struttura del legno in superficie. I liquidi hanno un effetto negativo sulla superficie poiché sono in grado di infiltrarsi e causare macchie o cerchi dovuti all'uso di bicchieri e simili. Si raccomanda di asciugare immediatamente in caso di spargimento di liquidi. Appoggiare stoviglie calde sul piano del tavolo può danneggiare la vernice o può comportare un cambio di colore della superficie oliata. Questo effetto indesiderato può essere evitato con una manipolazione attenta e utilizzando protezioni isolanti al di sotto delle stoviglie. Una reazione naturale all'ambiente circostante è data anche dalle divergenze di forma nei prodotti

con parti in legno curvate manualmente. Per questo motivo per ogni prodotto curvato per la distanza tra le gambe è prevista una tolleranza dimensionale di ± 2 cm. Anche durante il trasporto possono verificarsi sollecitazioni nelle parti curvate che si manifestano con piccole inclinazioni del prodotto. Non si tratta tuttavia di un difetto del prodotto poiché una volta seduti il prodotto riprende la sua forma. Visti gli effetti dell'ambiente per i piani massicci è prevista una tolleranza dimensionale di ± 3 mm. Questa tolleranza si applica anche ai raccordi tra piani del tavolo e piani allungabili. Il movimento spontaneo dei singoli pannelli è poi limitato da un rinforzo fresato posizionato nella parte inferiore, fornito già per dimensioni superiori a 50 cm.

Cura della superficie verniciata

Nella maggior parte dei casi non è difficile prendersi cura delle finiture superficiali in vernice. Rimuovere la polvere dalle parti in legno del prodotto con un panno morbido, pulito e asciutto, di un materiale che non rilascia fibre (cotone, lino, pelle scamosciata). Durante la pulizia, non premere con forza sul panno poiché potrebbe comportare una lucidatura irrimediabile della superficie. Asciugare immediatamente in caso di spargimento di liquidi. Evitare di lasciare asciugare sulla superficie impurità di portata maggiore. Rimuoverle immediatamente con un panno in cotone leggermente inumidito e asciugare. Non è espressamente necessario pulire e trattare con prodotti specifici per mobili. In caso di loro utilizzo, attenersi alle istruzioni del produttore e testare prima il prodotto in un punto poco visibile.

❗ Non utilizzare prodotti di pulizia concentrati o abrasivi (paste e polveri abrasive o per lucidatura) poiché potrebbero danneggiare o graffiare le superfici verniciate. Su superfici verniciate con effetto opaco non utilizzare polish e altri prodotti che contengono olio e cere. Sulla superficie potrebbero formarsi macchie lucide irregolari.

❗ Non utilizzare i tavoli per stirare. Le alte temperature hanno un effetto negativo sulla superficie verniciata/oliata e sul legno stesso.

Cura della superficie oliata

La finitura superficiale con olio richiede una cura regolare e un utilizzo attento preventivo. Rimuovere la polvere dalle parti in legno del prodotto con un panno morbido, pulito e asciutto di un materiale che non rilascia fibre (cotone, lino). Rimuovere subito dalla superficie i liquidi versati utilizzando una salvietta di carta o un panno, per non spargere inutilmente il liquido sulla superficie. Passare poi bene la superficie con un panno ben strizzato nel senso delle fibre del legno e asciugare subito. Evitare di lasciare asciugare sulla superficie impurità di portata maggiore. Rimuoverle immediatamente e asciugare la superficie con la stessa procedura. Si raccomanda di controllare regolarmente i mobili oliati e in caso di necessità trattare la superficie con un nuovo strato d'olio. Durante la produzione, il legno può assorbire l'olio in modo non uniforme. Per questo motivo la superficie può presentarsi in alcuni punti più dura o porosa al tatto. L'olio stesso si secca naturalmente. È possibile rimediare ai punti duri e sfregati, ai bordi lucidi, alle macchie, ai piccoli graffi, allo sporco dovuto alle scarpe e simili, con un nuovo strato d'olio. In caso di utilizzo del set per la cura raccomandato dal produttore del mobile, procedere seguendo le istruzioni. In caso di utilizzo di un altro prodotto in commercio per la cura delle superfici oliate, attenersi alle istruzioni del produttore e testare prima il prodotto in un punto poco visibile.

Potrete vedere come procedere durante l'oliatura anche grazie alle video istruzioni che troverete sulle nostre [pagine](#).

❗ Non utilizzare prodotti di pulizia concentrati o abrasivi (paste e polveri abrasive o per lucidatura) poiché potrebbero danneggiare o graffiare le superfici oliate.

Parti rivestite

I materiali di rivestimento hanno una struttura diversa rispetto a quella dei capi d'abbigliamento. Per questo motivo nella maggior parte dei casi non possono essere lavati. I raggi solari, il calore radiante o l'aria

fredda e secca degli impianti di climatizzazione comportano l'essiccamento delle fibre che perdono elasticità, forza e stabilità del colore. Polvere, briciole e altre impurità sono materiali abrasivi che danneg-

giano le fibre. Il sudore, il sebo o le sostanze contenute nei prodotti cosmetici possono lasciare macchie sulla superficie dei materiali o reagire ai pigmenti dei colori. A differenza delle macchie da liquidi, non siamo tenuti

a informare di questi effetti. Essi possono tuttavia contribuire al graduale invecchiamento dei materiali. Nei prodotti rivestiti, durante il rivestimento o l'uso del prodotto può verificarsi una leggera ondulazione o piega del materiale di rivestimento. Allo stesso modo, durante l'utilizzo del prodotto può verificarsi la formazione di lanugine dovuta allo sfregamento reciproco dei materiali nei punti maggiormente sollecitati. Queste variazioni sono dovute alle caratteristiche del materiale di rivestimento o alla tecnologia di rivestimento e non costituiscono motivo di reclamo. Le sfumature chiare dei materiali, della finta pelle e della pelle naturale possono essere soggette a colorazione a seguito del contatto con altri materiali (tessuti non pretinti, denim, giornali, riviste, ecc...). La colorazione per effetto della reazione chimica dei pigmenti colorati non è segno della qualità ridotta dei materiali di rivestimento e non è motivo di reclamo. La pelle naturale è un materiale di rivestimento molto ricercato perché è morbida e calda al tatto, ha un odore caratteristico ed è resistente all'usura. La qualità dipende dal modo di vivere dell'animale ma anche dal trattamento. Piccoli difetti insorti nel corso della vita dell'animale come pieghe, vene, cicatrici, graffi, sono da considerarsi difetti ammessi e sono caratteristiche richieste nella pelle in quanto testimonianza della „veridicità e dell'unicità della pelle“. Tra i difetti non ammessi ci sono graffi profondi, segni di bruciature, parti più sottili e anche difetti dovuti al trattamento. Potrete vedere come procedere durante la pulizia del rivestimento anche grazie alle video istruzioni che troverete sulle nostre pagine web www.ton.eu.

Cura dei materiali e della finta pelle

Rimuovere regolarmente la polvere utilizzando un aspirapolvere con forza aspirante media e poi spazzolare la superficie con una spazzola morbida nel senso delle fibre. Di tanto in tanto strofinare i materiali con un panno bianco leggermente inumidito in cotone o pelle scamosciata per evitare che le fibre si asciugino troppo con l'aria secca della stanza. Rimuovere subito dalla superficie i liquidi versati utilizzando una

salvietta bianca in cotone o di carta, per non spargere inutilmente il liquido sulla superficie. Non lasciare asciugare le parti più grosse sulla superficie, eliminarle immediatamente utilizzando oggetti spuntati (ad es. una paletta o un cucchiaino, ecc...). Poi pulire le impurità più piccole con acqua tiepida (fino a 30 °C) e sapone. Non sfregare le macchie ma passare delicatamente con una spugna umida. Procedere dai bordi verso il centro (ad es. seguendo il senso delle fibre) per non allargare le macchie. Fare attenzione affinché la soluzione non penetri nel tessuto e non lo inzuppi troppo. Terminare la pulizia con una salvietta pulita in cotone, inumidito solo nell'acqua per togliere i residui della soluzione di pulizia. Asciugare nuovamente l'umidità in eccesso con un panno asciutto. Lasciar asciugare la superficie a temperatura ambiente, non far asciugare al sole, vicino a fonti di calore, con il phon e simili. Dopo l'asciugatura è possibile spazzolare via la sostanza con una spazzola morbida seguendo il senso delle fibre. Per impurità maggiori utilizzare una schiuma asciutta, un prodotto di pulizia per rivestimenti o lavaggio a secco in base al simbolo. Testare sempre i prodotti di pulizia prima in un punto nascosto o poco visibile del rivestimento. Eseguire il lavaggio con la schiuma seguendo le istruzioni del produttore del prodotto di pulizia. Qualora non osaste pulire o aveste bisogno di aiuto, si raccomanda di rivolgersi a una ditta specializzata. In caso di presenza di lanugine nei punti sottoposti a sollecitazione, è possibile eliminarla utilizzando una spazzola morbida.

Le fibre sintetiche sono più resistenti e quindi è possibile rimuovere la lanugine tagliandola con molta cautela o con apparecchi specifici. Non strappare la lanugine.

L'eliminazione della lanugine non ne garantisce la totale scomparsa.

Nella maggior parte dei casi la finta pelle non è di difficile manutenzione. Rimuovere regolarmente la polvere utilizzando un aspirapolvere con forza aspirante media o con un panno umido in cotone. Rimuovere subito i liquidi versati asciugando con una salvietta

asciutta in cotone o di carta. Evitare inoltre di lasciar asciugare sulla superficie le altre impurità. Rimuoverle subito con acqua tiepida. Passare leggermente la superficie con un panno umido in cotone e asciugare completamente.

Cura della pelle naturale

Rimuovere regolarmente la polvere utilizzando un aspirapolvere con forza aspirante media o con un panno umido in cotone. Rimuovere subito i liquidi versati asciugando con una salvietta asciutta in cotone o di carta. Evitare inoltre di lasciar asciugare sulla superficie le altre impurità. Rimuoverle subito con acqua tiepida. Passare leggermente la superficie con un panno inumidito in cotone e asciugare completamente. Se la pelle assorbe il liquido, potrebbe non essere più possibile rimuovere la macchia! Si raccomanda di procedere alla pulizia e alla cura completa della pelle 2-4 volte l'anno in base all'intensità di utilizzo e di effettuarle con prodotti specifici per la pelle. Per il trattamento utilizzare prodotti specifici per la pelle. Durante l'utilizzo, attenersi alle istruzioni del produttore e testare il prodotto prima in un punto poco visibile.

■ Su materiali, finta pelle e pelle naturale non utilizzare mai solventi chimici e diluenti (acetone, benzina, tricloroetilene) o paste pulenti con effetto abrasivo. Sulla finta pelle non utilizzare lucidi o preparati a base di olio o cera. Sulla superficie potrebbero formarsi macchie lucide irregolari. Durante la pulizia, evitare il contatto del prodotto per la pulizia con le parti in legno. Non utilizzare acqua calda né macchine a vapore per la pulizia per non danneggiare il materiale di rivestimento ed esporre le parti in legno a un'azione eccessiva dell'umidità e del calore.

Altre parti

L'impagliatura nei nostri prodotti è di un materiale naturale. Al posto dell'impagliatura manuale oggi vengono utilizzati dei pezzi pronti, la cosiddetta impagliatura di Vienna. Quest'ultima è realizzata con la parte interna del fusto dei giunchi provenienti dalle foreste vergini dell'Asia sud orientale. Prima della lavorazione l'impagliatura di Vienna viene inumidita per renderla molto elastica. Grazie ai filatili di giunco viene impressa nel solco del sedile o dello schienale. Con un'essiccazione ripetuta si verifica il blocco dell'impagliatura. Essendo un materiale naturale, le fibre di giunco si logorano. Durante il trattamento tuttavia la superficie dell'impagliatura viene ripulita grazie a un apparecchio elettrico.

L'impagliatura può fessurarsi a causa di un ambiente secco e caldo o imprimendo una pressione eccessiva su un punto. Per questo motivo evitare di inginocchiarsi o mettersi in piedi sulle parti impagliate. Per aumentare la resistenza e prolungare il ciclo di vita dell'impagliatura di Vienna naturale, si raccomanda l'applicazione di una rete artificiale aggiuntiva. Le sedie girevoli (tipo 503, 505, 523) devono la loro caratteristica a una guarnizione in lega leggera. La rotazione è sempre accompagnata da una variazione dell'altezza poiché in questi prodotti la guarnizione girevole non è connessa a un azionamento meccanico. Una sicura sotto forma di arresto in metallo evita lo svitamento massimo e la completa disgiunzione dei pezzi. Si informa tuttavia che per i prodotti forniti fino

alla fine del 2014 la guarnizione girevole non è dotata di alcuna sicura. È dunque possibile il completo svitamento (ossia oltre i 68 cm) e la caduta. Si informa che le sedie girevoli (tipo 503, 523) sono per uso domestico e non soddisfano i criteri dei mobili da ufficio. Le superfici in laminato ad alta pressione sono molto resistenti ai graffi, alla cenere di sigaretta, a temperature fino a 180 °C, ai liquidi comuni e all'alcol. È sempre necessaria una manipolazione attenta. Si raccomanda di non esporre i punti di raccordo o i bordi all'azione prolungata o frequente dell'acqua. Ciò può comportare il danneggiamento dei bordi incollati, dei listelli incollati o dei pannelli di truciolare.

Sui laminati scuri sono visibili le impronte delle dita poiché sulla superficie di queste ultime sono presenti naturalmente grasso e sudore. Per eliminarle utilizzare solo un panno umido, aggiungendo eventualmente una soluzione di sapone. Non utilizzare prodotti chimici.

Cura delle altre parti

Rimuovere regolarmente la polvere dalle parti di impagliatura utilizzando un aspirapolvere con forza aspirante media, eventualmente spazzolare leggermente la superficie con una spazzola morbida. Di tanto in tanto strofinare l'impagliatura di Vienna con un panno leggermente inumidito bianco in cotone o pelle scamosciata per evitare che le fibre si asciugino troppo con l'aria secca della stanza e lasciare asciugare da sola. Questo trattamento può essere eseguito anche qualora

al di sotto dell'impagliatura naturale sia presente una rete artificiale.

Le altre parti del prodotto possono essere pulite con prodotti di pulizia comuni adatti ai singoli materiali (plastica, metallo, vetro, ecc...). Durante l'utilizzo, attenersi alle istruzioni del produttore e testare il prodotto prima in un punto poco visibile. Le impurità maggiori possono essere rimosse con acqua tiepida. Passare poi sulla superficie un panno morbido in cotone fino ad asciugarla. Le guarnizioni girevoli in ghisa per le sedie di tipo 503, 505, 523 non necessitano di lubrificanti specifici. Tuttavia uno strato sottile di olio di silicone non guasta.

Per evitare il danneggiamento del materiale del prodotto o del pavimento, si raccomanda di controllare ogni 6 mesi l'usura dei cuscinetti (in particolare in feltro e teflon).

L'anello di legno della ciotola Hoop è realizzato a mano e può richiedere un trattamento saltuario, la parte in vetro è il risultato dell'opera di un vetraio ed è dunque fragile. Si sconsiglia dunque il lavaggio in lavastoviglie. Il lavaggio in lavastoviglie è sconsigliato anche nel caso del bicchierino del set Ripple.

■ Su tutti gli altri materiali non utilizzare mai solventi chimici e diluenti (acetone, benzina, tricloroetilene) o paste pulenti a effetto abrasivo. Sulle superfici laminate non utilizzare lucidi o preparati a base di olio o cera. Sulla superficie potrebbero formarsi macchie lucide irregolari.

Montaggio del prodotto e controllo dei raccordi

Durante il montaggio del prodotto procedere seguendo le Istruzioni di montaggio. Eseguire il montaggio dei tavoli su un supporto morbido adeguato. Si eviterà così il danneggiamento meccanico del piano. Al termine del montaggio, rimuovere dalla scatola in cartone e posizionare l'oggetto in piedi sulle sue gambe. Si raccomanda di far effettuare la manipolazione dei tavoli al numero di persone indicato nelle Istruzioni per il montaggio. In caso contrario durante la manipolazione

può verificarsi il danneggiamento della gamba, del piano o del meccanismo di apertura. Si raccomanda di controllare regolarmente e stringere le viti e i bulloni usati per collegare i singoli componenti. Così facendo è possibile prolungare il ciclo di vita del prodotto e la sua resistenza complessiva. Un gioco maggiore nei raccordi può comportare un'eccessiva sollecitazione dei pezzi e danneggiare il prodotto.

■ Non sedersi e non salire sui tavoli. Tutti i tavoli allungabili sono dotati di rotelle che consentono di allungare e chiudere comodamente il tavolo. Non servono tuttavia al trasporto del tavolo (né chiuso, né allungato). Visto il peso dello stesso, possono lasciare un segno visibile sul pavimento (soprattutto se in legno) senza tuttavia danneggiarlo.

Informazioni importanti

Al termine del ciclo di vita del mobile, gestirlo come un rifiuto ovvero trasmetterlo a una persona autorizzata che si occuperà dello smaltimento ecologico. Si prega di attenersi alle istruzioni e alle raccomandazioni presenti in questo manuale. Una cura regolare ed esperta contribuisce a prolungare la durata di vita del Vostro prodotto. Inoltre la cura esperta può costituire requisito di adempimento di garanzia. In caso di mancato rispetto delle istruzioni e delle raccomandazioni riportate non garantiamo per eventuali danni dovuti

a un utilizzo non consono e a una inadeguata manipolazione del prodotto come ad esempio lo stare in piedi e l'inginocchiarsi sui mobili da seduta e simili. I nostri prodotti sono destinati agli interni, se non specificato diversamente.

La società Ton lavora costantemente allo sviluppo ulteriore di tutti i prodotti. Vi chiediamo dunque di comprendere che in qualsiasi momento possono verificarsi variazioni nei materiali utilizzati, nella struttura o nella finitura superficiale. Ciò può inoltre comportare

la modifica delle raccomandazioni e delle istruzioni per un utilizzo regolare e soddisfacente dei prodotti. Vi ringraziamo per la comprensione e Vi auguriamo di trascorrere momenti piacevoli in compagnia dei nostri prodotti.